МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ УКРАЇНИ "КИЇВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ імені ІГОРЯ СІКОРСЬКОГО"

РОБОЧИЙ НАВЧАЛЬНИЙ ПЛАН
на 2024/2025 навчальний рік, прийому студентів 2024 р.

ЗАТВЕРДЖУЮ
Проректор з навчальної роботи

_____ Анатолій МЕЛЬНИЧЕНКО
"___"_____ 2024 р.

Спеціальність	35 Філологія	Факультет/ННІ	Факультет лінгвістики
Освітня програма	Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька	Форма здобуття вищої освіти	*Очна (денна)*
Освітній ступінь	магістра	Строк навчання	1 рік 4 місяці
Випускова кафедра	*Кафедра теорії, практики та перекладу німецької мови*	Кваліфікація	Магістр філології за спеціалізацією 035.043 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька»

№ п/п	Освітні компоненти (навчальні дисц., курс. пр.(роб.), практ., кваліф. роб.)	Кафедра	К-ть здобув.		Обсяг дисциплін		Аудиторні години								СРС	Контрольні заходи								Розподіл аудиторних годин на тиждень за курсами і семестрами							
								Лекції		Практ. (комп. прк)		Лабор												1 курс							
																								ЛН-41мп (Б: 4, К: 0);							
																								1 семестр				2 семестр			
																								18 тижнів				19 тижнів			
			Бюджет	Контракт	Кред ECTS	Години	Всього	за НП	з урах. Інд занять	за НП	з урах. Інд занять	за НП	з урах. Інд занять	Інд. зан.		Екзамени	Заліки	МКР	Курсові роботи	Курсові проекти	РГР,РР,ГР	ДКР	Реф.	Всього	у т.ч. Лекц	Практ	Лаб	Всього	у т.ч. Лекц	Практ	Лаб
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
1. НОРМАТИВНІ освітні компоненти																															
Цикл загальної підготовки																															
1	*Теорія перекладу*	ТППНМ	4	0	3.0	90	36	18	-	18	-	-	-	0	54		1					1		2	1	1					
2	*Інтелектуальна власність та патентознавство (модуль Патентознавство та набуття права)*	КМ	4	0	1.0	30	18	12	-	6	-	-	-	0	12			1						1	0.67	0.33					
3	*Інтелектуальна власність та патентознавство (модуль Право інтелектуальної власності)*	КІВПП	4	0	2.0	60	36	24	-	12	-	-	-	0	24		1							2	1.33	0.67					
4	*Термінологія сталого розвитку*	КТПУ	4	0	2.0	60	36	18	-	18	-	-	-	0	24		1							2	1	1					
5	*Загальне мовознавство*	ТППНМ	4	0	2.0	60	36	18	-	18	-	-	-	0	24		1							2	1	1					
6	*Методологія лінгвістичних і перекладознавчих досліджень*	ТППНМ	4	0	2.0	60	36	18	-	18	-	-	-	0	24		1					1		2	1	1					
Разом нормативних ОК циклу загальної підготовки					12	360	198	108	0	90	0	0	0	0	162	0	5	1	0	0	0	2	0	11	6	5	0	0	0	0	0
Цикл професійної підготовки																															
7	*Практикум з мовної комунікації та перекладу (німецька мова). Частина 1*	ТППНМ	4	0	9.0	270	144	-	-	144	-	-	-	0	126	1		1						8		8					
8	*Практикум з мовної комунікації та перекладу (німецька мова). Частина 2*	ТППНМ	4	0	5.0	150	57	-	-	57	-	-	-	0	93	2		2										3		3	
9	*Практикум з мовної комунікації та перекладу (англійська мова)*	ТППАМ	4	0	5.0	150	72	-	-	72	-	-	-	0	78	1								4		4					
10	*Практикум з усного перекладу*	ТППНМ	4	0	3.0	90	57	-	-	57	-	-	-	0	33		2	2										3		3	
11	*Педагогіка вищої школи та методика навчання іноземних мов і перекладу*	ТППНМ	4	0	4.0	120	72	36	-	36	-	-	-	0	48		1					1		4	2	2					
Разом нормативних ОК циклу професійної підготовки					26	780	402	36	0	366	0	0	0	0	378	3	2	3	0	0	0	1	0	16	2	14	0	6	0	6	0
ВСЬОГО НОРМАТИВНИХ					38	1140	600	144	0	456	0	0	0	0	540	3	7	4	0	0	0	3	0	27	8	19	0	6	0	6	0
2. ВИБІРКОВІ освітні компоненти																															
Вибіркові освітні компоненти з міжфакультетського/факультетського/кафедрального Ф-каталогів																															
12	*Друга іноземна мова (англійська мова С1.1.)*	ТППАМ	0	0	4.0	120	57	-	-	57	-	-	-	0	63		2	2										3		3	
13	*Комунікативна та мовна медіація в перекладі*	ТППНМ	0	0	4.0	120	57	-	-	57	-	-	-	0	63		2	2										3		3	
14	*Основи корпусної та комп'ютерної лінгвістики*	ТППНМ	0	0	4.0	120	57	-	-	57	-	-	-	0	63		2	2										3		3	
15	*Переклад у галузі медицини*	ТППАМ	0	0	4.0	120	57	-	-	57	-	-	-	0	63		2	2										3		3	
16	*Перекладацький проєкт*	ТППНМ	0	0	4.0	120	57	-	-	57	-	-	-	0	63		2	2										3		3	
17	*Редагування фахового перекладу*	ТППНМ	0	0	4.0	120	57	-	-	57	-	-	-	0	63		2	2										3		3	
18	*Практикум галузевого перекладу (друга мова)*	ТППНМ	0	0	4.0	120	57	-	-	57	-	-	-	0	63		2	2										3		3	
19	*Соціолінгвістика і гендерна практика*	ТППНМ	0	0	4.0	120	57	-	-	57	-	-	-	0	63		2	2										3		3	
20	*Теорія міжкультурної комунікації*	ТППНМ	0	0	4.0	120	57	-	-	57	-	-	-	0	63		2	2										3		3	
21	*Теорія і практика копірайтингу*	ТППНМ	0	0	4.0	120	57	-	-	57	-	-	-	0	63		2	2										3		3	
22	*Юридичний переклад*	ТППНМ	0	0	4.0	120	57	-	-	57	-	-	-	0	63		2	2										3		3	
23	*Чинники успішного працевлаштування за фахом*	ТППАМ	0	0	4.0	120	57	-	-	57	-	-	-	0	63		2	2										3		3	
24	*Практикум галузевого перекладу (друга мова)*	ТППАМ	0	0	4.0	120	57	-	-	57	-	-	-	0	63		2	2										3		3	
25	*Новітні тенденції у стилістиці: лінгвістичний і перекладознавчий аспекти*	ТППАМ	0	0	4.0	120	57	-	-	57	-	-	-	0	63		2	2										3		3	
26	*Міжкультурна комунікація*	ТППАМ	0	0	4.0	120	57	-	-	57	-	-	-	0	63		2	2										3		3	
27	*Переклад у сфері міжнародного бізнесу*	ТППАМ	0	0	4.0	120	57	-	-	57	-	-	-	0	63		2	2										3		3	
28	*Укладання, переклад і редагування технічної документації*	ТППАМ	0	0	4.0	120	57	-	-	57	-	-	-	0	63		2	2										3		3	
29	*Корпусна лінгвістика*	ТППАМ	0	0	4.0	120	57	-	-	57	-	-	-	0	63		2	2										3		3	
30	*Античні теми в європейських літературах*	ТППАМ	0	0	4.0	120	57	-	-	57	-	-	-	0	63		2	2										3		3	
31	*Галузевий переклад з другої англійської мови. Branch Translation from English as a second language*	ТППАМ	0	0	4.0	120	57	-	-	57	-	-	-	0	63		2	2										3		3	
32	*Третя іноземна мова (німецька мова, рівень В1.1). German as a Third language (level B-1)*	ТППНМ	0	0	4.0	120	57	-	-	57	-	-	-	0	63		2	2										3		3	
33	*Аудіовізуальний переклад. Audio-visual Translation*	ТППФМ	0	0	4.0	120	57	-	-	57	-	-	-	0	63		2	2										3		3	
34	*Граматичні аспекти перекладу текстів різних стилів. Grammatical Aspects of Translation of Texts of Different Types*	ТППФМ	0	0	4.0	120	57	-	-	57	-	-	-	0	63		2	2										3		3	
35	*Дидактика французької мови як іноземної. Didactics of French as a Foreign Language*	ТППФМ	0	0	4.0	120	57	-	-	57	-	-	-	0	63		2	2										3		3	
36	*Основи художнього перекладу. Basics of artistic translation*	ТППФМ	0	0	4.0	120	57	-	-	57	-	-	-	0	63		2	2										3		3	
37	*Психолінгвістичні аспекти перекладу. Psycholinguistic aspects of translation*	ТППФМ	0	0	4.0	120	57	-	-	57	-	-	-	0	63		2	2										3		3	
38	*Основи військового перекладу. Basics of military translation*	ТППФМ	0	0	4.0	120	57	-	-	57	-	-	-	0	63		2	2										3		3	
39	*Основи проєктної діяльності. Basics of project activity*	ТППФМ	0	0	4.0	120	57	-	-	57	-	-	-	0	63		2	2										3		3	
40	*Переклад у галузі медицини та фармації. Translation in the Field of Medicine and Pharmacy*	ТППФМ	0	0	4.0	120	57	-	-	57	-	-	-	0	63		2	2										3		3	
41	*Переклад у сфері дипломатичних відносин. Translation in the Field of Diplomatic Relations*	ТППФМ	0	0	4.0	120	57	-	-	57	-	-	-	0	63		2	2										3		3	
42	*Переклад юридичних документів. Translation of Legal Documents*	ТППФМ	0	0	4.0	120	57	-	-	57	-	-	-	0	63		2	2										3		3	
43	*Постредагування перекладу. Post-editing Translation*	ТППФМ	0	0	4.0	120	57	-	-	57	-	-	-	0	63		2	2										3		3	
44	*Риторична компетентність перекладача. The translator's Rhetorical Competence*	ТППФМ	0	0	4.0	120	57	-	-	57	-	-	-	0	63		2	2										3		3	
45	*Соціолінгвістична та гендерна практики у перекладі. Sociolinguistic and gender practices in translation*	ТППФМ	0	0	4.0	120	57	-	-	57	-	-	-	0	63		2	2										3		3	
46	*Стереотипи мовленнєвої поведінки індивіда в стереотипних ситуаціях. Stereotypes of interlocutors'speech behavior in typical communicative situations*	ТППФМ	0	0	4.0	120	57	-	-	57	-	-	-	0	63		2	2										3		3	
47	*Публічне мовлення*	ТППАМ	0	0	4.0	120	57	-	-	57	-	-	-	0	63		2	2										3		3	
48	*Фонетична інтерференція в англійському мовленні українських білінгвів*	ТППАМ	0	0	4.0	120	57	-	-	57	-	-	-	0	63		2	2										3		3	
49	*Друга іноземна мова (німецька мова С1)*	ТППНМ	0	0	4.0	120	57	-	-	57	-	-	-	0	63		2	2										3		3	
50	*Друга іноземна (французька мова С1)*	ТППФМ	0	0	4.0	120	57	-	-	57	-	-	-	0	63		2	2										3		3	
51	*Практикум галузевого перекладу (німецька, друга мова)*	ТППНМ	0	0	4.0	120	57	-	-	57	-	-	-	0	63		2	2										3		3	
52	*Практикум галузевого перекладу (французька, друга мова)*	ТППФМ	0	0	4.0	120	57	-	-	57	-	-	-	0	63		2	2										3		3	
53	*Друга англійська мова (рівень С1). English as a Second Language (level C-1.1)*	ТППАМ	0	0	4.0	120	57	-	-	57	-	-	-	0	63		2	2										3		3	
54	*Переклад у галузі медицини*	ТППНМ	0	0	4.0	120	57	-	-	57	-	-	-	0	63		2	2										3		3	
55	*Соціолінгвістика і гендерна практика*	ТППНМ	0	0	4.0	120	57	-	-	57	-	-	-	0	63		2	2										3		3	
56	*Чинники успішного працевлаштування за фахом*	ТППНМ	0	0	4.0	120	57	-	-	57	-	-	-	0	63		2	2										3		3	
57	*Критичне мислення*	ТППНМ	0	0	4.0	120	57	-	-	57	-	-	-	0	63		2	2										3		3	
58	*Третя іноземна мова (французька мова А1)*	ТППФМ	0	0	4.0	120	57	-	-	57	-	-	-	0	63		2	2										3		3	
59	*Сертифікатна програма «Юридичний переклад»*	ТППАМ	0	0	4.0	120	57	-	-	57	-	-	-	0	63		2	2										3		3	
60	*Основи перекладу художньої літератури. Basics of artistic translation*	ТППФМ	0	0	4.0	120	57	-	-	57	-	-	-	0	63		2	2										3		3	
61	*Вступ до публічного права і процесу*	ТППАМ	0	0	4.0	120	57	-	-	57	-	-	-	0	63		2	2										3		3	
62	*Вступ до приватного права і процесу*	ТППАМ	0	0	4.0	120	57	-	-	57	-	-	-	0	63		2	2										3		3	
63	*Юридична англійська мова*	ТППАМ	0	0	4.0	120	57	-	-	57	-	-	-	0	63		2	2										3		3	
64	*Функційно-стилістичні особливості юридичного перекладу*	ТППАМ	0	0	4.0	120	57	-	-	57	-	-	-	0	63		2	2										3		3	
65	*Юридична латина*	ТППАМ	0	0	4.0	120	57	-	-	57	-	-	-	0	63		2	2										3		3	
66	*Переклад документів міжнародного права*	ТППАМ	0	0	4.0	120	57	-	-	57	-	-	-	0	63		2	2										3		3	
Разом вибіркових ОК циклу професійної підготовки					24	720	342	0	0	342	0	0	0	0	378	0	6	6	0	0	0	0	0	0	0	0	0	18	0	18	0
ВСЬОГО ВИБІРКОВИХ					24	720	342	0	0	342	0	0	0	0	378	0	6	6	0	0	0	0	0	0	0	0	0	18	0	18	0
ЗАГАЛЬНА КІЛЬКІСТЬ:					62	1860	942	144	0	798	0	0	0	0	918	3	13	10	0	0	0	3	0	27	8	19	0	24	0	24	0

Кількість																															
	Кількість екзаменів	3																													
	Кількість заліків	13																													
	МКР	10																													
	Курсових робіт	0																													
	Курсових проєктів	0																													
	РГР, РР, ГР	0																													
	ДКР	3																													
	Рефератів	0																													

Ухвалено на засіданні Вченої ради ФЛ ПРОТОКОЛ № _____ від _____

Завідувач кафедри ТППНМ _____ Олена ЛАЗЕБНА
(підпис)

Декан факультету (директор інституту) _____ Зоя КОРНЄВА
(підпис)

Примітка: РНП є частиною навчального плану і формується на основі аналізу сукупності індивідуальних навчальних планів здобувачів вищої освіти на поточний навчальний рік;